

1. **Título:** Inglés para ámbitos académicos

2. **Nombre y Apellido del/los Profesores a cargo:** Silvana J Barboni

3. **Nivel para el que se lo propone:** 6° año

4. Fundamentación

El inglés se ha transformado en una lengua de comunicación internacional debido a múltiples causas socio históricas que han sido ampliamente debatidas en los últimos 50 años (Phillipson, 1998; Canagarajah, 2001; Kumaravadivelu, 2003). En la actualidad, los procesos relacionados con la globalización y el desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación produjeron cambios muy importantes en relación con la interacción entre los sujetos y los usos que se hace de las lenguas. Según García (2009), esto se debe a tres factores centrales:

- a. El incremento de migraciones y movimientos poblacionales (transnacionalismo) que generan contacto entre poblaciones que usan diferentes lenguas y que necesitan interactuar entre sí;
- b. Los medios de comunicación más baratos y efectivos que facilitan la comunicación entre personas a través de diferentes medios, donde la lengua se usa en relación con sistemas semióticos visuales, auditivos y espaciales.
- c. El desarrollo tecnológico que permite la opción y selección de varias lenguas (internet, DVD, etc.) en distintos contextos de uso con diferentes propósitos.

Estos factores fueron, indudablemente, determinantes respecto de la necesidad de educar sujetos bilingües dentro de los sistemas educativos de distintos países. Por un lado, la legislación internacional en materia educativa se refiere a la necesidad de la participación activa de los sujetos en un contexto multicultural y multilingüe para el ejercicio activo de la ciudadanía (Starkey, 2007) en un

contexto mundial en el que las fronteras –antes demarcadas por la lengua y la cultura- se desdibujan.

Por otro lado, la relación entre el inglés, en particular, y los procesos de desarrollo y distribución del conocimiento académico y científico se ha hecho muy estrecha: gran parte de la circulación de conocimiento científico - académico se lleva a cabo en inglés. Esto se debe en gran medida a nuevas lógicas en la construcción del conocimiento que dan cuenta de una participación activa de sujetos de diferentes marcos culturales, con bagajes lingüísticos diversos, que interactúan entre sí mediados por la tecnología digital. Sabemos que gran parte del mundo científico lleva a cabo prácticas de inter comprensión y utilizan al inglés como una lengua de comunicación internacional común en dichas interacciones y en la divulgación científica que resulta de dichas interacciones. La formación superior disciplinar requiere entonces que los alumnos puedan comprender y producir textos académicos en inglés en las disciplinas científicas. Gran parte de las carreras universitarias que se ofrecen en la UNLP presentan bibliografía de lectura obligatoria y complementaria en inglés en sus diferentes materias. Asimismo, el conocimiento del inglés en los ámbitos académicos posibilita la participación en proyectos de intercambio, divulgación científica y cooperación interinstitucional internacional.

¿Qué estrategias lingüístico-discursivas necesitarán los alumnos del Colegio Nacional para desempeñarse adecuadamente en las situaciones de uso anteriores en sus estudios superiores? Los alumnos pondrán en juego una variedad de herramientas (lingüísticas, pragmáticas, socioculturales) que les permitan emplear los recursos de que disponen de la formación desarrollada en el colegio en los años anteriores en contextos de uso propios de los ámbitos académicos. Esto significa conocer y manejar, por ejemplo, las estrategias discursivas y comunicativas adecuadas a distintas situaciones y al servicio de distintos fines comunicativos académicos y científicos (por ejemplo, despertar y mantener el interés del interlocutor en presentaciones orales sobre la disciplina estudiada, tomar el turno y delegarlo en debates disciplinares, etc.), las estrategias pragmáticas implicadas en las reglas de cortesía en distintas comunidades, las estrategias de negociación, las estrategias lingüísticas, que permiten el uso de un vocabulario general y específico y de un conjunto de expresiones cristalizadas, fórmulas, frases hechas, las cuales, en la enseñanza del inglés para su uso en ámbitos académicos, aparecen ligadas a contextos discursivos específicos de los textos académicos

Poner el énfasis en el empleo de estas estrategias en situaciones de comunicación concretas de los ámbitos académicos contribuirá a promover en los alumnos el ejercicio activo de la participación en la construcción y distribución del conocimiento usando el inglés en las áreas disciplinares en las que se desempeñen en los estudios superiores al finalizar el bachillerato.

Objetivos

Generales de enseñanza:

- Facilitar los procesos de desarrollo de la lengua fomentando un ambiente rico en situaciones genuinas de uso (García, 2009; Ellis, 2003) de la lengua que permitan un aprendizaje significativo de la misma en contextos de uso concretos (Savignon, 2007) propios del inglés como lengua de comunicación internacional (Jenkins, 2001; Graddol, 2006) en ámbitos académicos.
- Promover el uso de la lengua para la creación e interpretación del discurso (Widdowson, 2007) para propósitos académicos, en contextos disciplinares diversos utilizando una variedad de códigos semióticos a través de textos escritos, orales o multimediales (Anstley y Bull, 2008; Kern, 2001).
- Propiciar una aproximación efectiva a los géneros discursivos (Thornburry y Slade, 2008; Carter et al, 2008) de los textos académicos (Martin 2008; Swales, 1990) de las diversas áreas académicas permitiendo una efectiva apropiación de los aspectos de su macroestructura (organización, secuenciación, estructuración) y de su microestructura (aspectos lexicales, gramaticales y discursivos).
- Generar situaciones de análisis metalingüístico que permitan desarrollar una conciencia sobre la lengua y el proceso de desarrollo de la misma para un aprendizaje que se sostenga a lo largo de la vida (Ellis, 2003; Bialystock, 2001)
- Promover la comprensión desde la resolución de problemas desarrollando una gama de habilidades cognitivas tales como definir, comparar, contrastar, clasificar, organizar, categorizar, etc. (Mehisto et al, 2008).
- Propiciar el desarrollo de estrategias de aprendizaje tales como buscar información, seleccionar información relevante, tomar notas, transferir información, etc. dándole al joven las herramientas intelectuales que requerirá para aprender durante toda la vida (Ibid, 2008; Shrum y Glisan, 2005).
- Brindar información de retroalimentación por medio de situaciones de evaluación del proceso y en proceso (McKay, 2006) tendientes a promover una valoración positiva del hecho de aprender y a desarrollar un sentido de apropiación del proceso de aprender.

Objetivos de aprendizaje:

Se espera que al finalizar el curso los alumnos hayan logrado:

- Usar la lengua para la creación e interpretación de discurso (Widdowson, 2007) para propósitos académicos, en contextos diversos utilizando una variedad de códigos semióticos a través de textos escritos, orales o multimediales (Anstley y Bull, 2008; Kern, 2001) de nivel intermedio.
- Aproximarse de manera efectiva a los géneros discursivos (Thornburry y Slade, 2008; Carter et al, 2008) de los contextos académicos trabajados en las unidades reconociendo los aspectos de su macroestructura (organización, secuenciación, estructuración) y de su microestructura (aspectos lexicales, gramaticales y discursivos) tanto en la interpretación como en la producción de los mismos según corresponda.
- Leer y escuchar de manera efectiva textos auténticos y adaptados, apreciando una gama de recursos de los mismos como exponentes del inglés usado en ámbitos académicos y científicos de la actualidad y de las formas en que la lengua se usa para lograr efectos en el interlocutor y crear significados comunicativos.
- Llevar a cabo un análisis metalingüístico sistemático que permita desarrollar una conciencia sobre la lengua y el proceso de desarrollo de la misma (Ellis, 2003; Bialystock, 2001)
- Utilizar una variedad de estrategias de acercamiento al idioma que respeten estilos de aprendizaje diversos (Perkins, 1997; Oxford, 1990) al resolver problemas (doing tasks) desarrollando una gama de habilidades cognitivas tales como definir, comparar, contrastar, clasificar, organizar, categorizar, etc. (Mehisto et al, 2008).
- Evaluar el propio desempeño utilizando criterios referidos a la lengua, las propias necesidades comunicacionales y las estrategias de pensamiento que intervienen para mejorar la propia producción y las formas de aproximarse a la lengua.
- Apropiarse de estrategias de escucha que alientan la decodificación de mensajes en inglés académico, la toma de notas organizada y dirigida y la comprensión cabal del valor comunicativo de la lengua oral y escrita en contextos académicos.
- Integrar conocimientos adquiridos en los cursos anteriores de inglés considerando aspectos tales como la entonación, la gramática de la lengua oral, la cohesión y la coherencia, la estructuración de géneros discursivos y el uso de aspectos discursivos en la oralidad y escritura, entre otros.

5. Contenidos

Unidad 1. El inglés en ámbitos académicos.

Sus diferencias y similitudes con el inglés general. Tipos de texto propios de los ámbitos académicos. Aspectos del inglés que dan cuenta del pensamiento científico de las disciplinas. Hechos versus opinión.

Aspectos gramaticales, lexicales y discursivos propios del inglés en ámbitos académicos.

Análisis de ejemplos de contextos académicos diversos con textos orales, escritos y multimedia sobre el tema: "La ciencia y nosotros."

Unidad 2. La estructuración de la información en los ámbitos académicos.

Definiciones, estructuración de las mismas. Esquemas narrativos, de proceso, pro y contra, listado, causa efecto, comparación y contraste, problema-solución, La toma de notas y el armado de esquemas conceptuales.

Análisis de ejemplos de contextos académicos diversos con textos orales, escritos y multimedia sobre el tema: "La tecnología en nuestro siglo."

Unidad 3. Textos académicos orales.

Presentaciones académicas orales e interacciones/debates académicos orales. La estructuración de una presentación oral. Estilos de hablante. Aspectos de la microestructura propios del inglés: marcadores discursivos, hedging, boosting, preguntas retóricas, unidades lexicales, modalidad y efecto en el interlocutor. Tipos de preguntas en debates académicos.

Análisis de ejemplos de contextos académicos diversos con textos orales y con apoyatura en powerpoint sobre el tema: "Los jóvenes de ayer y hoy"

Unidad 4. Textos académicos escritos.

El abstract, el paper académico, el artículo de divulgación. Micro y macroestructura. Información versus argumentación. Exponentes gramaticales, lexicales y discursivos propios de los textos académicos escritos (ej: el uso de la voz pasiva, estructuras nominales complejas, etc.)

Análisis de ejemplos de contextos académicos diversos con textos escritos sobre el tema: "El cuerpo y la mente".

6. Metodología de trabajo

El curso tendrá el formato de seminario en tanto se propondrá el estudio intensivo del área de conocimiento "Inglés académico" y como tal se brindará a los alumnos el acceso a un corpus bibliográfico que les permita profundizar el estudio específico. Es así como se trabajará centralmente la expresión oral y escrita de los estudiantes como motores de la construcción del conocimiento. Se propiciará también el ejercicio de aspectos la práctica de la investigación científica (tales como la búsqueda bibliográfica, la generación de mapas conceptuales, etc.) y la producción escrita de las ideas originales que esta genere usando el inglés académico estudiado.

En concordancia con la propuesta de enseñanza de la sección inglés, que viene desarrollando tareas de enseñanza de la lengua extranjera desde lo que ha dado en llamarse modelos de resolución de problemas "task based" (Samuda y Bygate, 2008; Ellis, 2003; Bullent y Stoller, 2005; Nunan, 2001), esta propuesta se enmarca en dicho enfoque. Este enfoque de enseñanza contempla la lengua como discurso (Kern, 2001; Anstley y Bull, 2006; Edwards, 2009) y su enseñanza por medio del uso de la misma en situaciones genuinas de interacción. Esta forma de enseñar inglés atiende a que los jóvenes sean capaces de resolver nuevos problemas en la vida fuera de la escuela. Esto se da con usos genuinos del inglés, es decir, la lengua deja de ser un fin en sí mismo, se transforma en un medio para comunicar significados al resolver problemas concretos (Samuda y Bygate, 2008).

Desde este posicionamiento didáctico, el rol del docente es el de mediador en los procesos de desarrollo de la lengua, actuando como un facilitador de situaciones de enseñanza centradas en la resolución de problemas con la lengua (communication tasks).

El tratamiento didáctico de las unidades seguirá principios de un aprendizaje integrado de contenido y lengua extranjera (AICLE), corriente didáctica dentro de

los enfoques de resolución de problemas especialmente relevante para la enseñanza del inglés para ámbitos académicos. En este sentido, Navés y Muñoz explican:

"El Aprendizaje Integrado de Lenguas Extranjeras y otros Contenidos Curriculares implica estudiar asignaturas como la historia o las ciencias naturales en una lengua distinta de la propia. AICLE resulta muy beneficioso tanto para el aprendizaje de otras lenguas (francés, inglés,...) como para las asignaturas impartidas en dichas lenguas. El énfasis de AICLE en la "resolución de problemas" y "saber hacer cosas" hace que los estudiantes se sientan motivados al poder resolver problemas y hacer cosas incluso en otras lenguas."
(Navés, T & Muñoz, C. 2000)

La definición presentada involucra el doble juego de usar la lengua extranjera para aprender y aprender a usar la lengua extranjera y requiere de la enseñanza de la lengua con una conciencia sobre los géneros discursivos propios de las orientaciones disciplinares. De este modo, entendemos que el AICLE ayuda a desarrollar las habilidades en la lengua extranjera en sus aspectos comunicativos y ofrece nuevas perspectivas en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas.

Durante las clases se realizarán actividades propias de un enfoque de enseñanza de resolución de problemas que atenderán a generar situaciones de lectura, escucha, análisis y producción de textos orales y escritos de los ámbitos académicos. Esto se llevará a cabo por medio de tareas (tasks) que propiciarán usos genuinos de la lengua en situaciones diversas que implican leer, escribir, hablar y escuchar en situaciones de interacción contextuadas en disciplinas científicas diversas. Durante las clases se utilizará material de audio y cuadernillos de actividades que oficiarán de apoyatura para las actividades propuestas entre las que se encontrarán:

- Análisis textual.
- Toma de notas.
- Actividades de comprensión de grabaciones de audio, fílmicas y de video.
- Exposiciones orales sobre el contenido a trabajar.
- Síntesis de conclusiones.
- Interacción en grupo total y de pares.
- Análisis de errores.
- Actividades autoadministradas en plataforma aulasweb

La asignatura tiene un sistema "blended" y "extended" por medio del cual los alumnos tienen horas de cursada presenciales y horas de cursada virtuales realizando tareas a través de la plataforma educativa AulasWEB de la Universidad

Nacional de La Plata. Asimismo, tienen tareas extendidas de varios formatos para los que desean ampliar el contacto con la lengua o desarrollar práctica específica. La horas de cursada virtual se desarrollan a través de módulos que acompañan las unidades presenciales y se basan en los mismos contenidos. Cada módulo consta de actividades planteadas con entregas obligatorias cada veinte días que requieren tareas de análisis, lectura e interacción con material digital y de audio, acceso a bibliografía online, participación en foros y comunicación con el profesor tutor y pares via digital. También hay tareas no obligatorias que los alumnos pueden realizar y enviar a al tutor para su corrección. Los alumnos están a cargo del profesor que oficia de tutor que los asesora en cuestiones técnicas y académicas. La particularidad de los casos que se estudian online es que se refieren a temas tratados en los encuentros presenciales pero vistos desde las TIC. Las actividades planteadas online permiten una aproximación sucesiva a los usos de la tecnología al aprender inglés al tiempo que se alfabetiza a los alumnos en la tecnología.

7. Formas de evaluación

Las estrategias de evaluación de los aprendizajes de los alumnos será coherente con el enfoque de enseñanza al que adhiere el Departamento de Lenguas Modernas Sección Inglés y con su propuesta de evaluación en relación con la evaluación de proceso y producto.

La evaluación de proceso se constituirá a partir del desarrollo de un portafolio de trabajos (orales, escritos y multimedia) desarrollados por los alumnos el cual será el trabajo final a presentarse al finalizar la cursada. Dicho portafolio compilará las producciones finales desarrolladas por los alumnos para cada unidad de acuerdo con lo consignado en el listado de contenidos.

Entendemos como evaluación de proceso aquella que se caracteriza por ser continua y requiere que el alumno se involucre activamente, dado que tiene las siguiente características (Barett, 2007):

- Los alumnos se involucran de modo tal que hay un lenguaje compartido en relación con las formas en que se entiende y se desarrolla el aprendizaje.
- Los alumnos se autoevalúan y reciben información de retroalimentación descriptiva y específica.
- Los alumnos obtienen, organizan y comunican evidencia sobre su aprendizaje a otros.

- La instrucción se ajusta en respuesta a la evaluación continua de la información
- Se desarrolla un ambiente motivador, que invita a tomar desafíos y a aprender de los errores, el aprendizaje se enfoca hacia objetivos claros y el aprendizaje es significativo y reflexivo.

La evaluación sumativa de producto se caracterizará por ser oral y escrita. Se tomará una evaluación escrita por bimestre y por lo menos dos instancias de participación oral evaluada en el mismo lapso. Las evaluaciones están basadas en el uso de tareas “tasks” en las que se evalúa la competencia comunicativa del alumno de manera integrada, dando especial énfasis a la producción (Alderson, 2000; Weigle, 2002; Buck, 2001; Luoma, 2004) .

Los criterios de evaluación que se utilizarán para brindar información de retroalimentación serán:

- Nivel de concreción de la tarea.
- Adecuación a contexto, destinatario y propósito comunicativo en el uso de la lengua
- Uso apropiado y correcto de aspectos lingüísticos, discursivos y lexicales apropiados a la estructura discursiva en cuestión.
- Variedad de recursos
- Nivel de interactividad
- Creatividad en el uso de recursos metalingüísticos.

8. Bibliografía y demás recursos didácticos.

Recursos:

- Pizarrón
- Netbooks
- Cañón
- Internet
- Cuadernillo de trabajo con textos orales y escritos.
- Diccionarios

- Textos de referencia en biblioteca
- Material de audio online.

Bibliografía del docente

Akbari, R. (2008). Postmethod Discourse and Practice. *TESOL Quarterly*, 42, 641-652.

Alderson, J. 2000. *Assessing Reading*. Cambridge: CUP.

Alptekin, C. y Alptekin, M.. (1984). The Question of Culture: EFL Teaching in Non-English Speaking Countries. *ELT Journal*, 38, 14-20.

Alred, G. y Byram, M. (2002). Becoming an intercultural mediator: a longitudinal study of residence abroad. *Journal of multilingual and multicultural development*, 23, 339-352.

Alred, G., Byram, M., y Fleming, M. (2003). *Intercultural experience and education*. Clevedon: Multilingual Matters.

Alred, G., Byram, M., y Fleming, M. (2006). *Education for intercultural citizenship: concepts and comparisons*. Clevedon: Multilingual Matters.

Anstey, M. y Bull, G. (2006) *Teaching and Learning Multiliteracies: Changing times, changing literacies*. Kensington: International Reading Association.

Apple, M. (1988). *Teachers and Texts*. Londres: Routledge.

Apple, M.W. y Christian-Smith, L. (Eds.) (1991). *The Politics of Textbooks*. Nueva York: Routledge.

Arias Mercader, M. (2009). *Proyecto educativo, académico y de gestión. Colegio Nacional 2010-2014*.

Atkinson, D. (1999). TESOL and Culture. [*TESOL Quarterly*](#), 33, 625-654.

Atkinson, D. (2000). The Author Responds ... [*TESOL Quarterly*](#), 34, 752-752.

Baetens Beardsmore, H. (2008). Multilingualism, Cognition and Creativity. *International CLIL Research Journal*. Vol 1 (1), 4-19.

Baker, C. (1988). *Key Issues in Bilingualism and Bilingual Education*. Clevedon: Multilingual Matters.

- Baker, C. (2001). *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Third Edition. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bakhtin, M. (1981). *Dialogic Imagination: Four Essays*. Austin: University of Texas Press.
- Ball, S. (2008). Performativity, privatisation, professionals and the state. En Cunningham, B. (ed). *Exploring Professionalism*. Londres: Bedford Way Papers, Institute of Education, University of London (pp. 50-72).
- Barrett, H. 2007. "Researching Electronic Portfolios and learner engagement." In *Journal of Adolescent and Adult Literacy*. 50:6 p. 436-448
- Barrow, R. (1990). Culture, Values and the Language Classroom. En Harrison, B. (Ed). *Culture and the Language Classroom. ELT Documents 132*. Londres: Modern English Publications and The British Council (pp. 3-10).
- Beckett, G. & T. Slater. 2005. "The Project Framework: a tool for language, content, and skills integration". In *ELT Journal* 59/2 p. 108-116.
- Bhatia, A. (2008). Comment 1. *World Englishes*, 27, 268-269.
- Bialystok, E. (2001). *Bilingualism in Development*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bolitho et al. 2003. "Ten questions about language awareness" in *ELT Journal* 57/3
- Bolton, K. (2008). Comment 2. *World Englishes*, 27, 270-272.
- Borón, A (2009). [De la guerra infinita a la crisis infinita](#). Artículo original publicado el 13 de Marzo de 2009. Traducido por Machetera, S. Campbell, C. Lewis Carroll y M. Talens. Disponible en Tlaxcala: <http://www.tlaxcala.es/pp.asp?reference=7302&lg=en> [Último acceso 29 Noviembre 2009].
- Borón, A. y Vlahusic, A. (2009). *El lado oscuro del imperio. La violación de los derechos humanos por los Estados Unidos*. Buenos Aires: Ediciones Luxemburg.
- Borón, A. (2005). Un imperio en llamas. *Observatorio social de América Latina*, VI/ 18: 271-287. (Edición impresa). Buenos Aires: CLACSO.
- Bourdieu, P. (1977), *Outline of a theory of practice* (R. Nice, Trans.). Cambridge: England, Cambridge University Press.

- Bourdieu, P. (1990). *The logic of practice* (R. Nice, Trans.). Stanford, CA: Stanford University Press.
- Braslavsky, C. (2000). "La Educación Secundaria en América Latina. Prioridad de la Agenda 2000". Trabajo presentado en Dakar Marzo 2000. Disponible en: <http://www.iipe-buenosaires.org.ar/pdfs/EFA2000.pdf> [Último acceso 24 Noviembre 2009]
- Braun, S. 2007. Interpreting in small-group bilingual videoconferences: Challenges and adaptation processes. *Interpreting* 9:1, 21–46.
- Breen, M. 1987. Contemporary Paradigms in Syllabus Design. Part 1 *Language Teaching* vol. 20. 2: 81-92.
- Breen, M. 1987. Contemporary Paradigms in Syllabus Design. Part II. *Language Teaching*
- Brown, G. and G. Yule. 1983. *Discourse Analysis*. Cambridge: CUP.
- Brown, H.D. 2001. *Teaching by Principles*. London: Longman.
- Brown, J. and T. Rodgers. 2002. *Doing Second Language Research*. Oxford: OUP.
- Brown, K. et al (2002) *Benchmarking Academic Subjects: Linguistics. Quality Assurance Agency for Higher Education*. UK.
- Brozo, W. and E. Sutton Flynt. (2008). "Motivating Students to Read in the Content Classroom: Six Evidence-Based Principles". In *The Reading Teacher*, 62(2) pp 172-174.
- Bruno Bologna, A. , Trevisan, M. y G. Lechini. (1987) *Cuadernos de Política Exterior Argentina – Serie "Documentos de Trabajo" Nº 1 – Rosario: Centro de Estudios en Relaciones Internacionales de Rosario (CERIR), 1-39*
- Buck, G. (2001) *Assessing Listening*. Cambridge: CUP
- Buck, G. 2001. *Assessing Listening*. Cambridge: CUP.
- Bülent Alan and Fredricka L. Stoller. 2005. Maximizing the Benefits of Project Work in Foreign Language Classrooms. In *ELT Forum* 2005/4
- Burns, A. y J. Richards (eds).(2009). *The Cambridge Guide to Second Language Teacher Education*. Cambridge: CUP.
- Bygate, M. (1987) *A Scheme for Teacher Education: Speaking*. Oxford: OUP
- Byram, M. (2001). Language teaching as political action. En Bax, M. and Zwart, J. (eds). *Reflections on Language and Language Learning. In honour of Arthur van Essen*. John Benjamins Publishing Company (pp. 91-104).
- Byram, M. and Grundy, P. (2002). Introduction: Context and culture in language teaching and learning. *Language, Culture, and Curriculum*, 15, 193-195.

- Byram, M. and Grundy, P. (2003). *Context and culture in language teaching and learning*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Byram, M. y Fleming, M. (2001). *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas: enfoques a través del teatro y la etnografía*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Byram, M. y Morgan, C. (1994). *Teaching-and-Learning Language-and-Culture*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Byram, M., Gribkova, B. y Starkey, H. (2002). *Developing the intercultural dimension in language teaching*. Council of Europe, Language Policy Division.
- Byram, M., Nichols, A., y Stevens, D. (2001). *Developing intercultural competence in practice*. Clevedon: Multilingual Matters..
- Byrnes, H. (2008). Articulating a foreign language sequence through content: A look at the culture standards. *Language Teaching*, 41, 103-118.
- Canagarajah, A. (1999). *Resisting Linguistic Imperialism in English Teaching*. Oxford: OUP.
- Canagarajah, S. (1995). Review. *Language in Society*, 24, 590-594.
- Canagarajah, S. (2006). TESOL at Forty: What Are the Issues? [*TESOL Quarterly*](#), 40, 9-34.
- Canale, M. and M. Swain. 1980. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics* 1/1: 1:47.
- Carter, R and M. MacCarthy (1997) *Exploring Spoken English*. Cambridge: CUP.
- Carter, R. and M. Mc Carthy. 1995. Spoken grammar: what is it and how can we teach it? *ELT Journal* 49 (3), 207 - 218 .
- Carter, R.; McCarthy, M. y A. O Keefe. (2007). *From Corpus to Classroom*. Cambridge: CUP.
- Cassany, D. (2000).De lo analógico a lo digital. El futuro de la enseñanza de la composición. *Lectura y Vida*, 21, 6-15.
- Celce-Murcia, M, Brinto, D and J. Goodwin (1996) *Teaching Pronunciation*. A Reference for teachers of English to Speakers of Other Languages. Cambridge:CUP.

- Chen, H. (2005). The rationale for critical pedagogy in facilitating cultural identity development. *Curriculum and Teaching Dialogue*. Information Age Publishing (pp.11-22).
- Chien-Hui Kuo, K. (2003). A euphoria of transcultural hybridity: is multiculturalism possible? *Postcolonial Studies*, 6, 223-235.
- Clarke, M. (1976). Second Language Acquisition as a Clash of Consciousness. *Language Learning*, 26, 377-389.
- Cockroft, S (1999) Investigating Talk. London: Hodder and Stoughton.
- Coetzee-Van Rooy, S. (2002). Cultural identity profiles of Afrikaans and Southern Sotho learners of English: resource or hazard? *World Englishes*, 21, 63-81.
- Collie, J. y S. Slater. (1987). *Literature in the Language Classroom*. Cambridge: CUP.
- Cots, J. (2006). Teaching 'with an attitude': Critical Discourse Analysis in EFL teaching. *ELT Journal*, 60, 336-345.
- Council of Europe. (2001) *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge: CUP.
- Cummins, J. (1994). Knowledge, power, and identity in teaching English as a second language. En Genesee, F. (ed). *Educating Second Language Children. The whole child, the whole curriculum, the whole community*. Cambridge: Cambridge University Press (pp.33-58).
- Cunningham, B. (2008) "Learning Community". In Mc Culloch and D. Crook (eds) *International Encyclopaedia of Education*. London: Routledge.
- Davini, M.C. (1996). *La Formación Docente en Cuestión: Política y Pedagogía*. Buenos Aires: Paidós.
- Dendrinós, B. (2008). Comment 3. *World Englishes*, 27, 272-273.
- Deveney, B. (2007). How well-prepared do international school teachers believe themselves to be for teaching in culturally diverse classrooms. *Journal of Research in International Education*, 6, 309-332.
- Dirección de Interculturalidad. 2007. *Documento base: Interculturalidad como perspectiva política, social y educativa*. Dirección General de Cultura y Educación Pcia de Buenos Aires.

- Dlaska, A. (2003). Language Learning in the University: creating content and community in non-specialist programmes. *Teaching in Higher Education*, 8, 109-116.
- Dudeny, G. y N. Hockly. (2008). *How to teach English with Technology*. London: Pearson.
- Dussel, I. y Finocchio, S. (2003). *Enseñar Hoy. Una introducción a la educación en los tiempos de crisis*. Mexico: Fondo de Cultura Económica.
- Edge J. (2003). Imperial Troopers and Servants of the Lord: A Vision of TESOL for the 21st Century. [*TESOL Quarterly*](#), 37, 701-709.
- Edwards, V. (2009). *Learning to Be Literate. Multilingual Perspectives*. Bristol: Multilingual Matters.
- Ellis, R. 1994. *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: OUP.
- Ellis, R. 1997. *Second Language Acquisition*. Oxford: OUP.
- Ellis, R. 2003. *Task-Based Language Learning and Teaching*. Oxford: OUP.
- Eraut, M. (1994). *Developing Professional Knowledge and Competence*. Oxon: Routledge.
- Esseili, F. (2008). Comment 4. *World Englishes*, 27, 274-275.
- Fecho, B y Botzakis, S. (2007). Feasts of Becoming: Imagining a Literacy Classroom based on Dialogic Beliefs. *Reading Research Quarterly*, 50, 548 - 558.
- Fitzgerald, J. (2003). Multilingual reading theory. *Reading Research Quarterly*, 38, 118-122.
- Flowerdew, J. (1994) *Academic Listening*. Cambridge: CUP.
- García, O. (2009) *Bilingual Education in the 21st Century: A Global Perspective*. West Sussex: Wiley-Blackwell.
- García, O. (2009) *Bilingual Education in the 21st Century: A Global Perspective*. West Sussex: Wiley-Blackwell.
- Garner, P. (2008). The challenge of teaching for diversity in the college classroom when the professor is the 'other'. *Teaching in Higher Education*, 13, 117-120.
- Gaskins, I. (2000). RRQ Snippet: What will classrooms and schools look like in the new millennium? *Reading Research Quarterly*, 35, 132-134.

- Genesee, F. (1988) "Neuropsychology and Second Language Acquisition" En Beebe, L. (Ed). *Issues in Second Language Acquisition*. Rowley: Newbury House (pp. 32 – 57).
- Genesee, F. Tucker, G. and Lambert, W. (1975) Communication skills in Bilingual Children. *Child Development*, 46, 1010 – 1014.
- Goshn, Irma.(2002) "Four Good reasons to use literature in primary school ELT", *ELT Journal*, Volume 56/2. Oxford, Oxford University Press.
- Graddol, D. (2006). *English Next*. London: British Council.
- Halpin, D. (2005). Educational Professionalism in an Age of Uncertainty: The Emergence of Eclectic & Pragmatic Teacher Identities. Trabajo presentado en *International Symposium, Education Reform for Teachers*, llevado a cabo en Hitotsubashi University, Tokyo, 12-13 Noviembre.
- Hargreaves, A. y Goodson, I. (1996). Teachers' Professional Lives: Aspirations and Actualities. En Goodson, I y Hargreaves, A. (Eds). *Teachers' Professional Lives*. London: Falmer Press (pp. 1-27).
- Hawkins, E. (1984). *Awareness of Language: An introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hoffman, C y J. Ytsma. (2004). *Trilingualism in Family, School and Community*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Holliday, A. (2005). *The Struggle to Teach English as an International Language*. Oxford: OUP.
- Holly, D. (1990). The Unspoken Curriculum, or How Language Teaching Carries Cultural and Ideological Messages. En Harrison, B. (Ed). *Culture and the Language Classroom. ELT Documents 132*. Londres: Modern English Publications and The British Council (pp.11-19).
- Huergo, (2007). Conferencia: "Los medios y tecnologías en Educación" Mar del Plata. Junio.
- Ioup and Wienberger (ed) (1989) *Interlanguage Phonology*. London: Routledge.
- Jenkins, J. (2000) *The Phonology of English as an International Language*. Oxford: OUP.
- Jenkins, J. (2006). Current Perspectives on Teaching World Englishes and English as a Lingua Franca. [*TESOL Quarterly*](#), 40, 157-181.

- Jiménez, R. (2003). Literacy and Latino students in the United States: Some considerations, questions, and new directions. *Reading Research Quarterly*, 38, 122-128.
- Johnson, K. (2009). *Second Language Teacher Education: A Sociocultural Perspective*. London: Routledge.
- Kenway, J. and E. Bullen. (2000). Education in the Age of Uncertainty: An Eagle's Eye-view. *Compare*, 30(3), 265-273.
- Kern, R. 2001. *Literacy and Language Teaching*. Oxford: OUP.
- Kontra, M. (2008). Comment 5. *World Englishes*, 27, 276-277.
- Kramersch, C. (1995). The cultural component of language teaching. *Language, Culture, and Curriculum*, 8, 83-92.
- Kramersch, C. (1998). *Language and Culture*. Oxford: Oxford University Press.
- Kramersch, C. (2003). The Privilege of the Nonnative Speaker. En *The Sociolinguistics of Foreign-Language Classrooms: Contributions of the Native, the Near-Native, and the Non-Native Speaker*. Issues in Language Program Direction, A Series of Annual Volumes (pp. 251-262). ERIC Document ED481796.
- Kramersch, C. et al. (1996). Why Should Language Teachers Teach Culture? *Language, Culture, and Curriculum*, 9, 99-107.
- Kumaravadivelu, B. (1999). Critical classroom Discourse Analysis. *TESOL Quarterly*, 33, 453-484.
- Kumaravadivelu, B. (2003). Problematizing Cultural Stereotypes in TESOL. *TESOL Quarterly*, 37, 709-719.
- Lasagabaster and Sierra (2009). Language Attitudes in CLIL and traditional EFL classes. *International CLIL Research Journal*. Vol. 2 (1) pp. 4 – 17
- Leather, J (ed) (1999) *Phonological Issues in Language Learning*. London: Blackwell.
- Leech, G. 2000. Grammars of Spoken English: new outcomes of corpus-oriented research. *Language Learning* 50 (4), 675-724.
- Ley Nacional de Educación 26.206 (2006). Ministerio de Educación de la Nación Argentina.
- Littlewood, W. 2004. "The task-based approach: some questions and suggestions" in *ELT Journal* 58/4. p. 319-226

- López, L.E. (2008). Indigenous contributions to an ecology of language learning in Latin America. En Creese, A., Martin, P. y Hornberger, N.H. (Eds.). *Encyclopedia of Languages and Education, Second edition, Volume 9: Ecology of Language*. Springer Science y Business LLC, pp. 141-155.
- Lunt, I. (2008). "Ethical issues in professional life." In Cunningham, B. (ed). *Exploring Professionalism*. London: Bedford Way Papers, Institute of Education, University of London. Pp. 73- 98.
- Luoma, S. 2004. *Assessing Speaking*. Cambridge: CUP.
- Maloof, V.M., Rubin, D., y Neville Miller, A. (2006). Cultural Competence and Identity in Cross-cultural Adaptation: The Role of a Vietnamese Heritage Language School. *The international Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 9, 255-273.
- Markee, N. (2000). Some Thoughts on Globalization: A Response to Warschauer. [*TESOL Quarterly*](#), 34, 569-574.
- Materials for MA in TEFL*. Reading: The University of Reading, Centre for Applied Language Studies.
- Matsuda A. (2003). Incorporating World Englishes in Teaching English as an International Language. [*TESOL Quarterly*](#), 37, 719-729.
- Mauranen, A. (2003). The corpus of English as lingua franca in academic settings. *TESOL Quarterly*, 37, 513-527.
- May, S., Hill, R, y Tiakiwai, S. (2004). Bilingual/Immersion Education: Indicators of Good Practice. Final Report to the Ministry of Education, Weillington. Disponible en:
<http://educationaccounts.edcentre.govt.nz/publications/schooling/bilingual.htm>.
[Ultimo acceso 24 Noviembre 2009]
- McCarthy, M (1998) *Spoken Language and Applied Linguistics*. Cambridge: CUP.
- McCarthy, M (2001) *Issues in Applied Linguistics*. Cambridge:CUP.
- McKay, P. 2006. *Assessing Young Language Learners*. Cambridge: CUP.
- McKay, S. 2002. *Teaching English as an International Language*. Oxford: OUP.
- McVee, M., Dunsmore, K. y Gavelek, J. (2005). Schema Theory Revisited. *Review of Educational Research*, 75/4, 531-566.
- Meierkord, C. (2008). Comment 6. *World Englishes*, 27, 278-279.

- Mohanty, A. (1994). *Bilingualism in a Multilingual Society: Psychosocial and Pedagogical Implications*. Mysore: Central Institute of Indian Languages.
- Moje, E., McIntosh Ciechanowski, K., Kramer, K., Ellis, L., Carrillo, R., y Collazo, T. (2004). Working toward third space in content area literacy: An examination of everyday fu-ds of knowledge and Discourse. *Reading Research Quarterly*, 39, 38-70.
- Morin, E. (2006) *Introducción al Pensamiento Complejo*. Madrid: Ed. Gedisa
- Murray, D. (1998). A Case Study in Language, Power, and Pedagogy. *TESOL Quarterly*, 32, 144-146.
- Norton, B. (2000). *Identity and language learning: Gender, ethnicity and educational change*. Londres: Longman/Pearson Education.
- Novick, M. (2006). ¿Emerge un nuevo modelo economico y social? El caso argentino 2003 -2006 En *Revista Latinoamericana de Estudios del Trabajo*, 11 (18), 53-78
- Nunan, D. (2001). English as a Global Language. *TESOL Quarterly*, 35, 605-606.
- Nunes, A. 2004. "Portfolios in the EFL Class" in *ELT Journal*. 58/4 p. 327 - 335
- Osler, A. and Starkey, H. (2000). Intercultural Education and Foreign Language Learning: issues of racism, identity and modernity. *Race Ethnicity and Education*, 3, 207-221.
- Osler, A. y Starkey, H. (2005). *Citizenship and Language Learning: International perspectives*. Staffordshire: Trentham Books.
- Osuna, B. (2009). Declaraciones de la Senadora Blanca osuna en el contexto del "Encuentro de senadoras y senadores de América Latina y el Caribe: Educación Superior en debate, desafíos normativos y derecho social a una educación de calidad", organizado por la Comisión de Educación del Senado, conjuntamente con Unesco-lesalc, UNICEF, con el apoyo del Ministerio de Educación de Argentina. 6/11/2009 en el blog de la Senadora, <http://senadoraosuna.blogspot.com/#uds-search-results> [Ultimo acceso 24 Noviembre 2009]
- Oxford, R. 1990. *Language Learning Strategies: What every teacher should know*. New York: Newbury House.
- Ozyıldırım, Isil. (2009) Narrative analysis: An analysis of oral and written strategies in personal experience narratives. Hacettepe University, Ankara, Turkey www.sciencedirect.com

- Palfreyman, D. (2005). Othering in an English Language Program. [*TESOL Quarterly*](#), 39, 211-234.
- Paran, A. y Williams, E. (2007). Editorial: reading and literacy in developing countries. *Journal of Research in Reading*, 30, 1-6.
- Pennycook, A. (2001). *Critical Applied Linguistics: a critical introduction*. New Jersey: LEA.
- Pennycook, A. y Coutand-Marin, S. (2003). Teaching English as a Missionary Language. *Discourse: studies in the cultural politics of education*, 24, 337-353.
- Perkins, D. (1992). *La Escuela Inteligente*. Barcelona: Gedisa.
- Phillipson, R. (1992). *Linguistic Imperialism*. Oxford: oxford university Press.
- Phillipson, R. (2001). English for Globalisation or for the World's People? *International Review of Education*, 47, 185-200.
- Phillipson, R. (2008a). *Lengua franca or lingua frankensteinia?* English in European integration and globalization. *World Englishes*, 27, 250-267.
- Phillipson, R. (2008b). Response. *World Englishes*, 27, 282-284.
- Phillipson, R. (2009). (Re-)Locating TESOL in an Age of Empire. [*TESOL Quarterly*](#), 43, 163-166.
- Phillipson, R. and Skutnabb-Kangas, T. (1996). English only worldwide or language ecology. *TESOL Quarterly*, 30, 429-452.
- Power, S. (2008). The imaginative professional. En Cunningham, B. (Ed.). *Exploring Professionalism*. Londres: Bedford Way Papers, Institute of Education, University of London. (pp. 144- 160).
- Richards, J. y J. Farrel. (2005). *Professional Development for Language Teachers: Strategies for teacher learning*. Cambridge: CUP.
- Ridgeway, C. (2006). Linking Social Structure and Interpersonal Behavior: A Theoretical Perspective on Cultural Schemas and Social Relations. *Social Psychology Quarterly*, 69, 5-16.
- Roberts, J. (1998). *Language Teacher Education*. London: Arnold.
- Robinson, P.C. 1997. *English in Context. Course Materials for MA in TEFL*. Reading:
- Robson, C. (2002). *Real World Research*. London: Blackwell.

- Rollinson, P. 2005. "Using peer feedback in the ESL class" In *ELT Journal*. 59/1 p. 23- 30.
- Rubin, J. 1987. *Learner Strategies in Language Learning*. Hemel Hempstead: Prentice Hall.
- Sachs, J. (2001). Teacher Professional Identity: Competing Discourses, Competing Outcomes. *Journal of Education Policy*, 16, 149-161.
- Sachs, J. (2003). *The Activist Teaching Profession*. New York: Open University Press.
- Samuda, V. and M. Bygate (2008). *Tasks in Second Language Learning*. London: Plagrave (Selecciones)
- Santiago, G. (2006). *Filosofía, niños, escuela: Trabajar por un intenso encuentro*. Buenos Aires, Paidós.
- Saraceni, M. (2008). Comment 7. *World Englishes*, 27, 280-281.
- Sarroub, L. (2002). In-betweenness: Religion and conflicting visions of literacy. *Reading Research Quarterly*, 37, 130-148.
- Savignon, S. (2007). Beyond communicative language teaching: What's ahead? *Journal of Pragmatics*, 39, 207- 220.
- Sercu, L. (2006). The foreign language and intercultural competence teacher: the acquisition of a new professional identity. *Intercultural Education*, 17, 55-72.
- Shrum, J. y E. Glisan. (2005). *Contextualised Language Instruction*. New York: Heinle.
- Simpson, P. (1998). *Language through Literature*. London: Routledge.
- Singh P. and Doherty C. (2004). Global Cultural Flows and Pedagogic Dilemmas: Teaching in the Global University Contact Zone. [*TESOL Quarterly*](#), 38, 9-42.
- Skehan, P. 1999. *A Cognitive Approach to Language Learning*. Oxford: OUP.
- Starkey, H. (2005). Language teaching for democratic citizenship. En Osler, A. y Starkey, H. (Eds). *Citizenship and Language Learning: International perspectives*. Staffordshire: Trentham Books (pp. 23- 39).
- Starkey, H. (2007). Language Education, Identities and Citizenship: Developing Cosmopolitan Perspectives. *Language and Intercultural Communication*, 7, 56-71.

Suranna, K. (1999/2000). Using one of the *Standards for the English Language Arts* to foster a positive relationship between culture and literacy. *The Reading Teacher*, 53, 287-289.

Swales, J. (1990). *Genre analysis*. Cambridge: CUP.

Tedesco, J. (1999). Educación y sociedad del conocimiento y de la información. Trabajo presentado en *Encuentro Internacional de Educación Media* llevado a cabo en Bogotá, Colombia, 8 – 12 Agosto.

Tedesco, J. (2000) Los pilares de la educación del futuro.” Disponible en: www.iipe-buenosaires.org.ar/system/.../pilares-educacion-futuro.pdf [Ultimo acceso: 24 Noviembre 2009]

The University of Reading, Centre for Applied Language Studies.

Thelin, W. (2005). Understanding Problems in Critical Classrooms. *CCC*, 57, 114-141.

Thisted, S., Diez, M.L., Martínez, M.E. y Villa, A. (2007). Interculturalidad como perspectiva política, social y educativa. Dirección de Modalidad de Educación Intercultural. Dirección General de Cultura y Educación, Gobierno de la Provincia de Buenos Aires.

Thornbury, S. y D. Slade. (2008). *Conversation: From Description to Pedagogy*. Cambridge: CUP.

Tong, V., Huang, C., y McIntyre, T. (2006). Promoting a Positive Cross-Cultural Identity: Reaching Immigrant Students. *Reclaiming Children and Youth*, 14, 203-208.

Tonkyn, A, Sturtridge, G and Phillips, T. 1999. *Spoken Language Materials Course*

UNESCO (2003) Education in a Multilingual World. Education Position Paper. Paris: UNESCO. Disponible en <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001297/129728e.pdf>. [Ultimo acceso 24 Noviembre 2009]

Vaillant, D and C. García. (2001). *Las Tareas del Formador*. Málaga: Ediciones Aljibe.

Valdes, J. (1990). The Inevitability of Teaching and Learning Culture in a Foreign Language Course. En Harrison, B. (Ed). *Culture and the Language Classroom. ELT Documents 132*. Londres: Modern English Publications and The British Council (pp.20-30).

- Vavrus, F. (2002). Postcoloniality and English: Exploring Language Policy and the Politics of Development in Tanzania. *TESOL Quarterly*, 36, 373-397.
- Villegas, A. and T. Lucas (2002) "Preparing culturally responsive teachers: Rethinking the curriculum." *Journal of Teacher Education*, 53 (1), 20- 32.
- Vior, S. (2004). Una visión crítica de las políticas educacionales en la Argentina de los 90. El caso de la enseñanza de la ciencia y la tecnología. *Periodico Do Maestrado em Educacao da UCDB*, 17, 11-28.
- Vior, S., Misuraca, M. y Rocha, S. (Eds) (2008). *Formación de Docentes: ¿Qué cambió después de los '90 en las políticas, currículos y las instituciones?* Buenos Aires: Jorge Baudiño Ediciones.
- Warschauer, M. (2000). The Changing Global Economy and the Future of English Teaching. *TESOL Quarterly*, 34, 511-535.
- Weigle, S. (2002). *Assessing Writing*. Cambridge: CUP.
- Wenger, E. (1998). *Communities of Practice: Learning, Meaning, and Identity*. Cambridge: Cambridge University Press
- Whitty, G. (2008). Changing modes of teacher professionalism: traditional, managerial, collaborative and democratic. En Cunningham, B. (Ed). *Exploring Professionalism*. Londres: Bedford Way Papers, Institute of Education, University of London (pp. 28- 49).
- Widdowson, H. G. (1993). Proper Words in Proper Places. *ELT Journal*, 47, 317-329.
- Widdowson, H. G. (2007). *Discourse Analysis*. Oxford: Oxford University Press.
- Zareva, Alla. (2009) Informational packaging, level of formality, and the use of circumstance adverbials in L1 and L2 student academic presentations. *Journal of English for Academic Purposes* 8 55e68